

Các biện pháp hiện hữu và hoạch định về việc thúc đẩy bình đẳng chủng tộc

Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng

Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng (Equal Opportunities Commission), được thành lập vào tháng 5 năm 1996, là cơ quan pháp lý để thực thi Pháp Lệnh Phân Biệt Giới Tính (Sex Discrimination Ordinance), Pháp Lệnh Phân Biệt Đối Xử Người Khuyết Tật (Disability Discrimination Ordinance), Pháp Lệnh Phân Biệt Đối Xử Tình Trạng Gia Đình (Family Status Discrimination Ordinance) và Pháp Lệnh Phân Biệt Chủng Tộc (Race Discrimination Ordinance) tại Hong Kong.

Ủy ban hoạt động theo hướng xóa bỏ phân biệt đối xử vì lý do giới tính, tình trạng hôn nhân, mang thai, cho con bú sữa mẹ, khuyết tật, tình trạng gia đình và chủng tộc.

Chúng tôi cũng hướng tới mục tiêu loại bỏ quấy rối tình dục, quấy rối khi cho con bú sữa mẹ, và quấy rối và phi bạo vì lý do khuyết tật và chủng tộc. Chúng tôi thúc đẩy sự bình đẳng về cơ hội giữa nam và nữ, giữa người khuyết tật và người lành lặn và không phân biệt tình trạng gia đình và chủng tộc.

EOC đã lập một danh mục theo “Nguyên tắc hướng dẫn Hành chính về Thúc đẩy Bình đẳng Chủng tộc” do Cục Hiến pháp và Đại lục (Constitutional and Mainland Affairs Bureau-CMAB) ban hành, nêu bật các dịch vụ và các biện pháp hiện hữu và hoạch định liên quan đến việc thúc đẩy bình đẳng chủng tộc và quyền tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ công chính do Ủy ban cung cấp. Danh mục này, cùng với các danh mục do các phòng/ban khác của chính phủ và các cơ quan công quyền lập, đã được tải lên trang web của CMAB để công chúng truy cập.

A. Các Dịch Vụ Xử lý Thắc mắc Và Khiếu Nại

Dịch Vụ Liên Quan

- Ủy hội Cơ hội Bình đẳng (EOC) giải quyết các khiếu nại liên quan đến hành vi bất hợp pháp, tiến hành điều tra và hòa giải và cung cấp hỗ trợ theo các điều 84 và 85 của SDO, các điều 80 và 81 của DDO, các điều 62 và 63 của FSDO, và các điều 78 và 79 của RDO, nhằm loại bỏ phân biệt đối xử, quấy rối và bôi nhọ, đồng thời cổ súy sự bình đẳng về cơ hội và hòa hợp giữa những người thuộc các giới tính, năng lực, tình trạng gia đình và chủng tộc khác nhau.
- EOC hướng dẫn và xử lý các thắc mắc từ các cơ quan công quyền, các bên và các cá nhân về việc tuân thủ RDO.

Biện Pháp Hiện Hữu

- Chúng tôi bảo đảm quyền truy cập bình đẳng trong việc nêu thắc mắc và khiếu nại của những người thuộc chủng tộc khác nhau.

	- Nhu cầu, sự nhạy cảm và những điều quan tâm của các nhóm chủng tộc khác nhau được xem xét khi cung cấp dịch vụ xử lý thắc mắc và khiếu nại. - Dịch vụ phiên dịch và thông dịch sẽ được cung cấp để đáp ứng nhu cầu ngôn ngữ của người thuộc chủng tộc đa dạng trong việc nêu thắc mắc và khiếu nại khi có nhu cầu.
Đánh Giá Công Việc Tương Lai	EOC sẽ thường xuyên đánh giá và xem xét các dịch vụ xử lý thắc mắc và khiếu nại cũng như các biện pháp của mình để cải thiện quyền truy cập bình đẳng vào các dịch vụ của những người thuộc chủng tộc đa dạng.
Các Biện Pháp Bổ Sung Đã Thực Hiện/Sẽ Được Thực Hiện	- Các biện pháp đã được tăng cường để cho những người hỏi thông tin và người khiếu nại thuộc các chủng tộc khác nhau có thể hiểu ngay lập tức quá trình xử lý khiếu nại (CHP) và/hoặc các thủ tục hòa giải bằng cách cung cấp phụ đề cho các video về CHP và hòa giải và cung cấp thông tin CHP cho người khiếu nại và bên giải đáp bằng mười ngôn ngữ khác ngoài tiếng Trung và tiếng Anh, bao gồm tiếng Bahasa Indonesia, Bengali, Hindi, Nepal, Punjab, Sinhala, Tagalog, Thái, Urdu và tiếng Việt. Mẫu đơn yêu cầu và mẫu đơn khiếu nại cũng có sẵn bằng các ngôn ngữ nêu trên để hỗ trợ hành động kịp thời và phù hợp của những người yêu cầu hoặc khiếu nại đến từ các chủng tộc đa dạng khi cần thiết. - Dữ liệu của các thắc mắc và khiếu nại liên quan đến các vấn đề chủng tộc và/hoặc các nhóm chủng tộc sẽ được thu thập để xem xét liên tục các chính sách và biện pháp bình đẳng chủng tộc. - Lưu trữ thích hợp về nhu cầu ngôn ngữ đặc biệt do người hỏi và người khiếu nại yêu cầu (ngoài tiếng Trung và tiếng Anh) sẽ được lưu giữ trong hệ thống thu thập dữ liệu nội bộ.

B. Dịch Vụ Đào Tạo Cho Công Chúng

Dịch Vụ Liên Quan	Phòng Chính sách, Nghiên cứu và Đào tạo của EOC cung cấp hai loạt đào tạo cho công chúng, đó là các khóa đào tạo theo lịch và các khóa đào tạo tùy chỉnh để cung cấp đào tạo về pháp luật về chống phân biệt đối xử và chiến lược quản lý liên quan.
Biện Pháp Hiện Hữu	- Ngôn ngữ được sử dụng tại các khóa đào tạo - Theo chương trình đào tạo theo lịch, EOC tổ chức hai lần mỗi năm vào mùa xuân và mùa thu. Các khóa đào tạo bằng tiếng Quảng Đông và tiếng Anh miễn phí được cung cấp trong cả hai lần để đảm bảo rằng, cả người nói tiếng Quảng Đông và không nói tiếng

	Quảng Đông đều có thể tham gia các khóa đào tạo của chúng tôi mà không gặp rào cản ngôn ngữ. ▪ Theo đào tạo tùy chỉnh, các khóa đào tạo bằng tiếng Quảng Đông và tiếng Anh được cung cấp theo yêu cầu từ các tổ chức.
	• Nội dung các khóa đào tạo ▪ Khái niệm về bình đẳng chủng tộc, nơi làm việc hòa nhập văn hóa và các hành vi trái pháp luật nghiêm trọng theo RDO được trình bày trong các khóa đào tạo theo lịch hiện tại và các khóa đào tạo tùy chỉnh khi thích hợp để thúc đẩy bình đẳng chủng tộc.
	• Truy cập các dịch vụ đào tạo ▪ Tất cả thông tin và chi tiết về đăng ký có thể được truy cập tại trang web của EOC bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh. ▪ Mẫu đơn đăng ký bản tiếng Trung và tiếng Anh có sẵn tại trang web của EOC.
Đánh Giá Công Việc Tương Lai	• Nội dung của các khóa đào tạo liên quan đến bình đẳng chủng tộc sẽ tiếp tục được các giảng viên xem xét trong cả hai lần đào tạo hàng năm.

C. Dịch Vụ Đào Tạo Cho Những Người Thuộc Chủng Tộc Đa Dạng

Dịch Vụ Liên Quan	• Đơn Vị Sắc Tộc Thiêu Sô (“Đơn vị”) của EOC tích cực tiếp cận các nhóm chủng tộc để xác định nhu cầu đào tạo về việc bảo vệ, chống phân biệt đối xử và đánh giá nhu cầu ngôn ngữ của họ.
Biện Pháp Hiện Hữu	• Các chương trình đào tạo cho các nhóm chủng tộc khác nhau sẽ được cung cấp khi cần thiết và có thể thực hiện thông qua: ▪ Cung cấp dịch vụ trực tiếp bởi các nhân viên thành thạo các ngôn ngữ cần thiết của các nhóm ▪ Giới thiệu dịch vụ thông dịch và/hoặc phiên dịch bởi các nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài ▪ Cộng tác với các NGO, các nhóm chủng tộc hoặc văn phòng lãnh sự với sự hỗ trợ ngôn ngữ cần thiết
Đánh Giá Công Việc Tương Lai	• Phản hồi từ các nhóm chủng tộc khác nhau về dịch vụ đào tạo được cung cấp sẽ được thu thập trong các hoạt động tiếp cận của Đơn vị và các cuộc họp thường xuyên với các nhà lãnh đạo cộng đồng nhóm chủng tộc.
Các Biện Pháp Bổ Sung Đã Thực Hiện/Sẽ Được Thực Hiện	• Các khóa đào tạo và tài liệu giáo dục bằng các ngôn ngữ khác được cung cấp cho các nhóm chủng tộc. • Chiến lược hỗ trợ ngôn ngữ sẽ được xem xét thường xuyên theo phản hồi thu thập được từ hoạt động gắn kết cộng đồng đang diễn ra với các nhóm chủng tộc khác

nhau.

D. Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ Phù Hợp Cho Người Sử Dụng Dịch Vụ Khi Cần

Dịch Vụ Liên Quan

- EOC cam kết áp dụng cách tiếp cận chủ động và thực tế để bảo đảm quyền truy cập bình đẳng vào các dịch vụ của mình bởi những người thuộc chủng tộc khác nhau. Để tạo điều kiện giao tiếp với người dùng dịch vụ không thể đọc hoặc giao tiếp bằng tiếng Trung/tiếng Anh, các dịch vụ ngôn ngữ phù hợp sẽ được cung cấp.

Biện Pháp Hiện Hữu

- Tờ thông tin về bốn pháp lệnh chống phân biệt đối xử được thực thi bởi EOC và các thông tin liên quan khác được cung cấp bằng tám ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh và tiếng Trung: Bahasa Indonesia, Hindi, Nepali, Punjabi, Tagalog, Thái, Urdu và tiếng Việt. Ngoài ra, tờ rơi thông tin về Điều luật Chống Phân biệt Chủng tộc được cung cấp bằng hai ngôn ngữ khác nữa là Bengali và Sinhala. Những tờ thông tin này có thể lấy tại Văn phòng của EOC hoặc có thể tải xuống từ trang web của EOC. Tài liệu quảng cáo sẽ được dịch sang các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Trung và tiếng Anh khi cần thiết và có thể thực hiện được. Để đảm bảo tính chính xác, bản dịch do một dịch vụ phiên dịch sẽ được một dịch vụ khác kiểm tra lại.

Đánh Giá Công Việc Tương Lai

- Phản hồi về hiệu quả của hỗ trợ ngôn ngữ được cung cấp cho người sử dụng dịch vụ thuộc các chủng tộc khác nhau sẽ được mời để xem xét và cải thiện liên tục.
- Số lượng yêu cầu dịch vụ phiên dịch và thông dịch và dịch vụ được cung cấp sẽ được xem xét thường xuyên để xác định nhu cầu dịch vụ trong tương lai và lập kế hoạch nguồn lực cần thiết.

Các Biện Pháp Bổ Sung Đã Thực Hiện/Sẽ Được Thực Hiện

- Đề mở rộng việc phổ biến thông tin đến các nhóm chủng tộc đang gia tăng khác như người Bengal, người Sinhala và người Việt Nam, việc dịch các tờ thông tin chính liên quan đến ba đạo luật chống phân biệt đối xử khác (ngoài Đạo luật Phân biệt Chủng tộc) đang được tiến hành và sẽ được cung cấp trên trang web của EOC.
- Đề tăng cường nhận thức về các dịch vụ Thông dịch/Phiên dịch miễn phí có sẵn bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh và tiếng Trung, thông báo/áp phích dễ thấy đã được trưng bày trong Sảnh của EOC và sẽ được đăng trên trang web của EOC nếu thích hợp.

- Nhân viên tuyển đầu được khuyến khích chủ động giới thiệu dịch vụ ngôn ngữ của EOC cho người dùng dịch vụ. Để tiếp tục tạo điều kiện giao tiếp với người dùng dịch vụ của EOC không nói tiếng Anh/tiếng Trung, Tai nghe dịch thuật AI chuyên dụng, hỗ trợ 36 ngôn ngữ, đã được cung cấp để sử dụng khi cần thiết.
- Số lượng yêu cầu dịch vụ phiên dịch và thông dịch đang được thu thập để đánh giá dịch vụ và nguồn lực.
- Tuyên bố về Thu thập Thông tin Cá nhân, Tuyên bố về Chính sách Bảo mật và và Biểu mẫu Liên lạc với Chúng tôi của EOC có trên trang mạng của EOC đã được dịch sang mười ngôn ngữ
- Các quy trình làm việc để sắp xếp Dịch vụ Thông dịch /Phiên dịch sẽ được soạn thảo để bảo đảm tất cả nhân viên, đặc biệt là nhân viên tuyển đầu, nhận thức được, để bảo đảm cung cấp dịch vụ hiệu quả.

Mọi thắc mắc hoặc phản hồi, vui lòng liên hệ Cô Gloria YU, Nhân Viên Cơ Hội Bình Đẳng Cao Cấp (Quản trị & Nhân sự) của Bộ Phận Hoạch Định Và Dịch Vụ Công Ty thông qua các phương pháp sau –

Email: eoc@eoc.org.hk

Số Điện Thoại.: (852) 2511 8211

Số Fax: (852) 2511 8142

Dịch vụ qua tin nhắn: 6972566616538 (Dành cho người khiếm thính/khó khăn trong giao tiếp)

- Người khuyết tật cần hỗ trợ về thể chất để đến Văn phòng EOC có thể liên lạc với chúng tôi qua số 2511 8211.
- Đối với các thắc mắc thông thường ngoài giờ hành chính, vui lòng nhắn lại bằng lời nói tại đường dây thường trực của chúng tôi qua số 2511 8211.

Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng
Tháng 6 Sáu 2025